

# MOBILITÉS AVEC L'ALLEMAGNE

et dans l'espace germanique

Cette brochure contient des informations sur les possibilités de mobilités internationales en lien avec l'Allemagne ou l'allemand. Elle présente notamment les programmes qui permettent aux étudiant.es de l'UFR de Langues et Cultures Étrangères de construire un projet de séjour, ou bien aux étudiant.es des établissements partenaires de venir étudier à l'UPJV.

Département d'allemand (UFR LCE)

Créé le 24 juin 2024

Modifié le 13 juillet 2024

# SOMMAIRE



## PARTIR DANS L'ESPACE GERMANIQUE 3

OÙ PARTIR ? .....	3
Universités partenaires	3
Et ailleurs ?	5
POUR FAIRE QUOI ? .....	6
Étudier	6
Travailler	6
S'ouvrir	6

## LES PROGRAMMES UNIVERSITAIRES 7

ERASMUS + .....	7
Candidater à Erasmus+	7
Établir son programme d'études	8
Préparer son séjour	9
Contacts	10
PROGRAMMES FRANCO-ALLEMANDS.....	10
Programme d'Études en Allemagne (PEA)	10
Programme d'Études en France (PEF)	11

## AUTRES TYPES DE MOBILITÉ 11

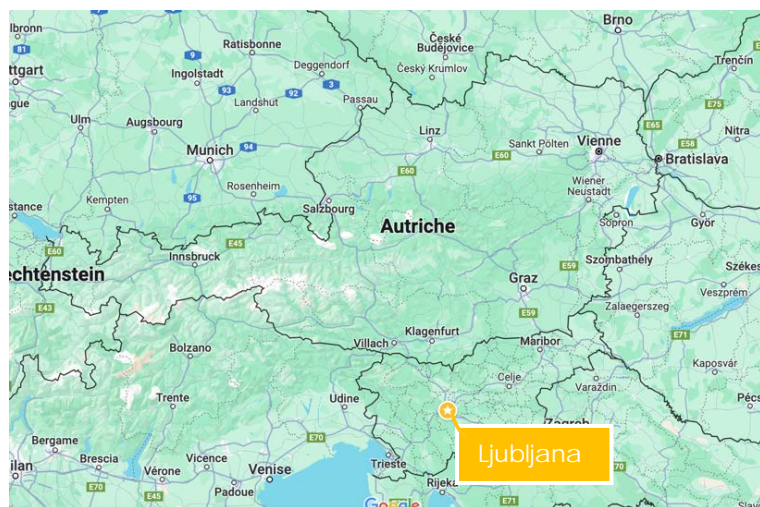
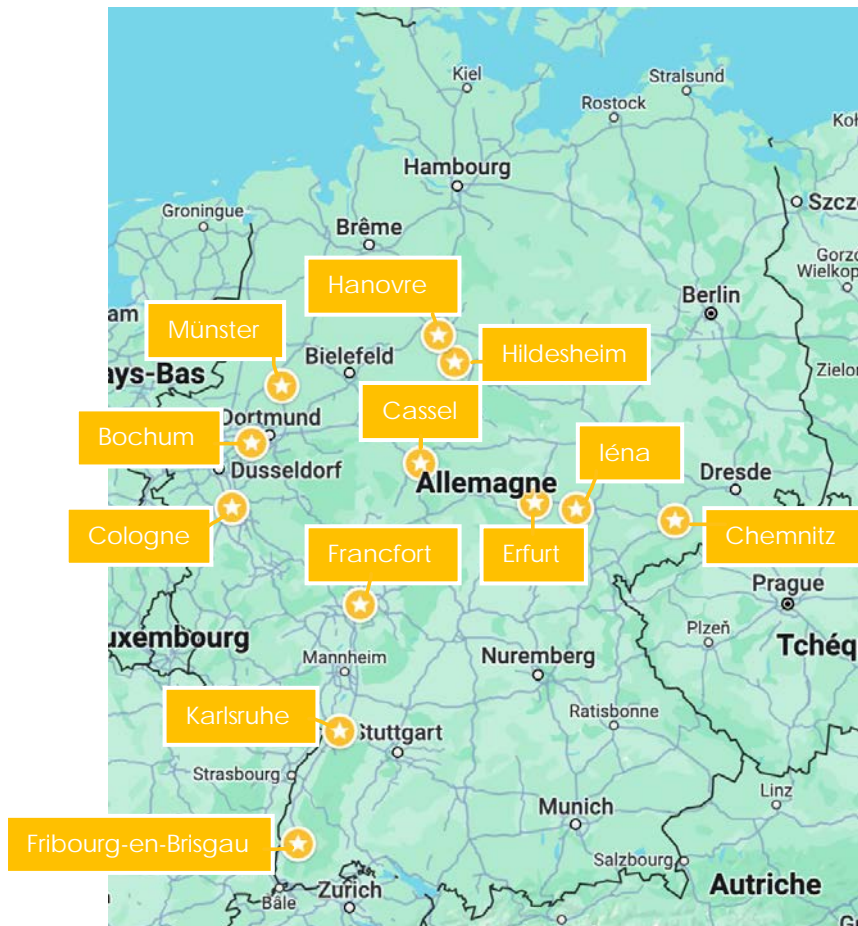
FRANCE ÉDUCATION INTERNATIONAL : DEVENIR ASSISTANT DE FRANÇAIS.....	11
Votre rôle	11
Vos missions	11
Informations et démarches	11
FRANCEMOBIL : DEVENIR ANIMATEUR FRANCO-ALLEMAND .....	12
Informations pratiques	12
RESSOURCES UTILES.....	12
OFAJ	12
DAAD	12
OeAD	12



## PARTIR DANS L'ESPACE GERMANIQUE

Avant d'envisager une mobilité internationale, il est important de bien se renseigner sur les destinations possibles. Dans cette section sont présentées les différentes universités partenaires et les villes où elles se situent.

### OÙ PARTIR ?





## UNIVERSITES PARTENAIRES

Les partenariats Erasmus+ noués par l'UFR de Langues et Cultures Étrangères concernent un grand nombre d'universités de tailles et de spécialités différentes. Il y en a pour tous les goûts ! L'université de Ljubljana permet de partir à la découverte d'un pays, la Slovénie, historiquement rattaché à l'espace germanique. Des accords sont en cours de préparation avec l'Autriche.

### Bochum

Bochum est une ville de 365 000 habitants située dans la région de la Ruhr, le cœur historique de l'industrie allemande. Elle se trouve entre les deux grandes villes d'Essen et de Dortmund. La [Ruhr-Universität-Bochum](#) est une université moderne de près de 40 000 étudiants. Il est possible de s'y rendre soit dans le cadre du Programme d'Études en Allemagne en L2 soit dans le cadre d'un échange Erasmus en L3.

### Chemnitz

Avec ses 250 000 habitants, Chemnitz est la troisième ville de Saxe, à l'est de l'Allemagne. Elle se situe non loin de la frontière tchèque. La [Technische Universität Chemnitz](#) est spécialisée dans les domaines scientifiques et techniques et propose aussi des cursus en études germaniques et anglophones. Elle compte un peu plus de 8 000 étudiants.

### Erfurt

Capitale régionale du Land de Thuringe, Erfurt compte un peu plus de 200 000 habitants. C'est une ville au patrimoine historique et naturel très riche. L'[Universität Erfurt](#) est une université de sciences humaines et sociales qui accueille environ 6 000 étudiants.

### Frankfurt am Main (Francfort)

Francfort est l'une des plus grandes villes d'Allemagne (700 000 habitants). Elle est accessible directement en TGV depuis Paris en 4h et abrite un grand aéroport. La foire du livre de Francfort (Frankfurter Buchmesse) est rendez-vous incontournable dans le secteur international de l'édition. La [Goethe-Universität-Frankfurt](#) est une grande université comptant plus de 40 000 étudiants.

### Freiburg im Breisgau (Fribourg-en-Brisgau)

À ne pas confondre avec son homonyme suisse, Fribourg-en-Brisgau est une ville de 230 000 habitants au sud de l'Allemagne. Sa situation au pied des montagnes de la Forêt Noire et au cœur d'une région viticole en fait une destination touristique prisée. Elle aussi connue pour abriter l'un des premiers éco-quartiers au monde. L'[Albert-Ludwigs-Universität Freiburg](#) est l'une des universités allemandes les plus anciennes et des plus renommées. Elle accueille environ 25 000 étudiants et propose de nombreux cursus franco-allemands.

### Hannover (Hanovre)

Capitale du Land de Basse-Saxe, Hanovre compte plus de 500 000 habitants. Elle abrite plusieurs établissements d'enseignement supérieur et un très grand parc des expositions. On dit que c'est là que la langue parlée est la plus facilement compréhensible, par opposition à d'autres régions où les dialectes sont encore bien présents.

La [Leibniz-Universität-Hannover](#) est spécialisée dans les sciences et techniques. Elle propose aussi des cursus en langues, littérature et sciences humaines. Elle accueille 30 000 étudiants.



### Hildesheim

Également située en Basse-Saxe, non loin de Hanovre, Hildesheim est une ville de plus petite taille (100 000 habitants). Son centre historique témoigne de l'importance de la ville au Moyen-Âge. L'[Universität Hildesheim](#) est à taille humaine, avec un peu plus de 8 000 étudiants dans des domaines variés.

### Jena (Iéna)

Iéna est une ville de Thuringe connue pour avoir attiré de nombreux écrivains allemands et pour avoir été le théâtre d'une grande bataille napoléonienne. De taille modeste (110 000 habitants), elle abrite une université importante. La [Friedrich-Schiller-Universität](#) a été fondée en 1558 et compte aujourd'hui 17 000 étudiants.

### Karlsruhe

Située non loin de la frontière avec la France, Karlsruhe est bordée par le Rhin. Elle a été fondée au XVIIIe siècle et compte aujourd'hui 300 000 habitants. Le [Karlsruher Institut für Technologie](#) est une université d'environ 20 000 étudiants, dont la plupart suivent des cursus scientifiques et techniques. Des cursus de sciences humaines, comme la germanistique et les études culturelles européennes, sont aussi proposés.

### Kassel (Cassel)

Cassel jouit d'une position centrale en Allemagne, entre la Hesse, la Basse-Saxe et la Thuringe. Ses 200 000 habitants peuvent profiter du château de Wilhelmshöhe et de son très grand parc inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Un important festival d'art moderne et contemporain s'y déroule tous les cinq ans (documenta). L'[Universität Kassel](#) accueille un peu plus de 20 000 étudiants dans des disciplines variées.

### Köln (Cologne)

Cologne est une métropole d'un million d'habitants. Fondée par les Romains, elle abrite des vestiges antiques, une des plus grandes cathédrales gothiques du monde (Kölner Dom) et de nombreux musées. C'est une ville de carnaval et une ville de foire. Un important salon consacré aux jeux vidéo (Gamescom) a lieu chaque année. L'[Universität zu Köln](#) est l'une des plus grandes et des plus anciennes d'Europe. Elle compte près de 50 000 étudiants.

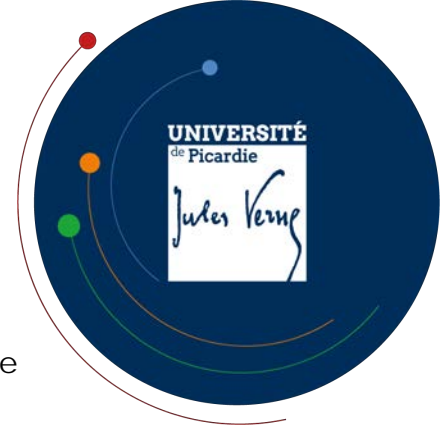
### Münster

Ancienne capitale de la Westphalie, Münster compte 320 000 habitants. Elle est connue pour sa qualité de vie et accueille une forte population étudiante (45 000, dont 8% d'étudiants étrangers). L'[Universität Münster](#) est en effet un pôle d'attractivité important grâce à sa riche offre pluridisciplinaire.

### Ljubljana

Capitale de la Slovénie, Ljubljana (290 000 habitants) se situe à l'intersection des espaces slaves et germaniques. Elle a fait partie pendant des siècles de l'empire des Habsbourg et possède donc de nombreux liens historiques et culturels avec l'Autriche. L'[Univerza v Ljubljani](#) a été fondée après l'indépendance du pays et compte aujourd'hui environ 40 000 étudiants.





## ET AILLEURS ?

Il est aussi possible de partir vers d'autres destinations ! Que ce soit dans le cadre d'un contrat, d'un stage ou d'une bourse, les options sont multiples. Et il n'y a pas que l'Allemagne : l'Autriche et la Suisse sont aussi des pays germanophones qui ont beaucoup à offrir. Consultez la section *Autres types de mobilités* si vous souhaitez élargir le panel des destinations possibles.

## POUR FAIRE QUOI ?

---

La mobilité internationale est toujours un temps fort dans le parcours d'un.e étudiant.e, mais elle peut répondre à plusieurs objectifs en fonction des projets individuels.

### ÉTUDIER

Passer un ou plusieurs semestres dans un pays dont on étudie la langue et la culture est bien sûr la meilleure manière de renforcer ses apprentissages et sa motivation. De plus, les programmes universitaires de mobilité comme Erasmus+ ou le PEA (voir ci-dessous) permettent de valider les cours suivis dans l'université partenaire et ainsi de poursuivre son cursus à distance.

Découvrir le fonctionnement d'une université étrangère c'est aussi s'exposer à des pratiques, des traditions académiques et des pédagogies différentes. Si l'expérience est concluante, une poursuite d'études dans le pays peut être envisagée.

Dans le cas d'une poursuite d'études en France, les semestres à l'étranger sont un atout dans les dossiers de candidature à des Masters ou autres formations.

### TRAVAILLER

Une autre façon de partir à la découverte d'un pays est d'y décrocher un stage ou un emploi. Cela peut être l'occasion de faire une pause dans ses études, d'enranger une première expérience professionnelle ou de confirmer ses choix d'orientation, tout en continuant à se former par l'immersion linguistique.

Les programmes franco-allemands proposent de nombreuses possibilités pour partir travailler en Allemagne en tant qu'assistant.e de français, animateur ou animatrice, ou bien dans le cadre d'un stage (voir ci-dessous).

Il est aussi possible de partir travailler dans un autre pays germanophone, comme l'Autriche ou la Suisse.

### S'OUVRIR

Une mobilité internationale présente de nombreux avantages pour les études et pour le projet professionnel. Mais il s'agit aussi d'une aventure qui peut marquer une vie, parce qu'elle ouvre sur le monde, qu'elle fait découvrir une culture et rencontrer de nouvelles personnes.

C'est aussi l'occasion pour beaucoup de sortir pour la première fois du cocon familial ou de la région d'origine. Cela pousse à gagner en autonomie, en débrouillardise, et à explorer sa personnalité dans un nouvel environnement. Une expérience formatrice dans tous les sens du terme !

## LES PROGRAMMES UNIVERSITAIRES

Les deux principales formules de mobilité sortante proposées par le département d'allemand de l'UPJV sont le programme européen Erasmus+ et le programme franco-allemand PEA/PEF.



### ERASMUS +

En partant dans une université partenaire de l'UPJV avec le programme Erasmus+, vous bénéficiez d'avantages spécifiques :

- Accompagnement dans la mise en œuvre de votre projet d'études à l'étranger
- Exonération des frais d'inscription dans l'université partenaire
- Reconnaissance et validation des résultats obtenus dans l'université partenaire grâce au système de crédits ECTS
- Bourse de l'Union Européenne

Veillez consulter les informations mises en ligne par Direction des Relations Internationales.  
<https://www.u-picardie.fr/international/partir-letranger>

Le département d'allemand a un grand nombre de partenaires Erasmus + :

- Bochum
- Chemnitz
- Erfurt
- Frankfurt am Main (Francfort)
- Freiburg im Breisgau (Fribourg en Brisgau)
- Hannover (Hanovre)
- Hildesheim
- Jena (Iéna)
- Karlsruhe
- Kassel (Cassel)
- Köln (Cologne)
- Münster
- Ljubljana

### CANDIDATER A ERASMUS+

Le programme Erasmus+ est accessible à partir de la L3 et jusqu'au Master, pour des mobilités d'études. Il est possible de déposer une candidature pour une année entière ou pour un seul semestre. Dans ce dernier cas, le semestre de mobilité est le semestre pair (S6).

### À qui s'adresser pour partir en Erasmus ?

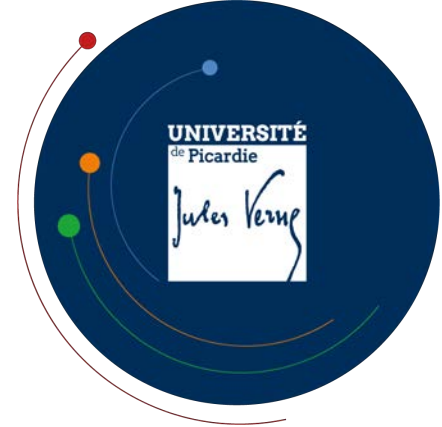
Anne SOMMERLAT, coordinatrice pédagogique Erasmus+ du département d'allemand (Pôle Citadelle, bureau H 307)

Olga SEKANE, responsable des étudiants sortants Erasmus+, études et stages, et des bourses Erasmus+ à la Direction des Relations internationales (DRI) : Tél. : 03 22 82 79 90.

### Conditions et périodes de sélection

La coordinatrice pédagogique est l'interlocutrice pour préparer une candidature au programme Erasmus+. Lors d'un entretien, elle évalue la motivation de la candidature, et accompagne l'élaboration de la liste des cours qui seront suivis dans l'université d'accueil. Elle vérifie que les cours choisis sont équivalents aux cours proposés à l'UPJV et signe le contrat pédagogique.

- Départ à l'année : pour un départ en septembre, le dossier de candidature doit être remis avant la mi-mars.
- Départ au S6 : pour un départ en janvier, le dossier doit être remis avant la mi-octobre.



## Quelles sont les démarches à suivre ?

1. Retirez le dossier ERASMUS à la Direction des Relations Internationales de l'UPJV, 11 Rue des Francs Mûriers, ou adressez un courrier à la coordinatrice administrative. Pour toute question administrative (bourse, logement, etc.), veuillez vous adresser à la DRI, ou directement à Mme Sekane. Tél. : 03 22 82 79 90.
2. En vous rendant sur le site de l'université choisie, faites une première sélection des cours susceptibles de vous intéresser et d'entrer dans le cadre de votre cursus actuel, puis envoyez un message à Mme Sommerlat pour la prise de rendez-vous.
3. Le rendez-vous aura lieu dans le bureau H 307 (Citadelle, bât. H, 3e étage). Munissez-vous de votre dossier complet, mais ne remplissez pas encore le document « Learning Agreement » qui sera complété lors de l'entretien.
4. Envoyez ensuite votre dossier dans les plus brefs délais à la DRI.

## ÉTABLIR SON PROGRAMME D'ÉTUDES

### Quels cours choisir ?

Votre programme d'études dans l'université d'accueil devra comporter un total de 30 ECTS par semestre.

### LEA anglais-allemand (Licence)

Votre programme d'études dans l'université d'accueil devra comporter les cours suivants :

- Pratique de la langue / Tandem / expression allemande et anglaise
- Traduction (uniquement français-allemand) / grammaire allemande et anglaise
- Civilisation allemande / britannique / US
- Marketing international / presse écrite / audio-visuelle / nouveaux médias

### LLCER Allemand (Licence)

Votre programme d'études dans l'université d'accueil devra comporter les cours suivants :

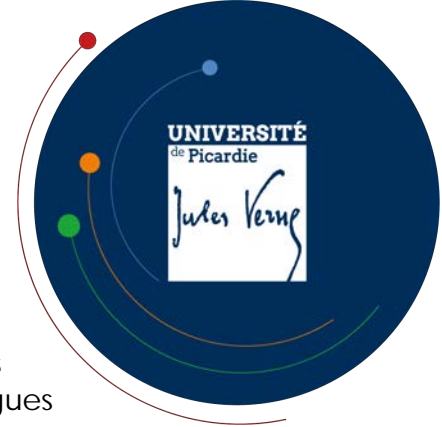
- Littérature et culture des pays germaniques (Allemagne, Autriche, Suisse)
- Histoire / civilisation des pays germaniques, en particulier XIXe-XXIe siècles
- Histoire des idées, en particulier XVIIIe-XXIe siècles
- Conversation / expression allemande
- Grammaire allemande / traduction

### LLCER Allemand/Anglais (Double Licence)

Votre programme d'études dans l'université d'accueil devra comporter les cours suivants:

- Littérature et culture des pays germanophones et anglophones
- Histoire / civilisation des pays germanophones et anglophones
- Langue écrite et orale (allemand et anglais)
- Grammaire et traduction allemand et anglais / phonétique et phonologie (anglais)





## Comment établir son programme d'études ?

Vous vous reporterez au document transmis par la coordinatrice pédagogique selon la destination choisie.

Le descriptif et le code des cours, ainsi que les crédits associés aux cours sont en règle générale présentés dans les

« Vorlesungsverzeichnisse » publiés sur les sites des universités. Les cours de pratique de la langue sont proposés au sein de la Maison des Langues de l'université (« Fremdsprachenzentrum », en abrégé « FSZ »).

Les « Grundmodule » / « Einführungskurse » sont des « introductions générales » à une matière, nous recommandons donc tout particulièrement ce type de cours aux étudiants du niveau Licence.

## Peut-on modifier ses choix de cours ?

Vous conservez la possibilité de modifier vos choix de cours après votre arrivée dans votre université d'accueil dans un délai d'un mois maximum, en concertation avec la coordinatrice.

Il est très fréquent de devoir trouver un (ou plusieurs) cours en remplacement d'un cours qui n'est plus enseigné durant le semestre de mobilité, ou en raison d'une incompatibilité d'emploi du temps. Il convient alors d'établir un nouveau contrat pédagogique avec la liste modifiée de vos cours. Cette modification de contrat doit impérativement être validée par la coordinatrice pédagogique avant d'être transmise à la DRI (Direction des Relations Internationales).

## PREPARER SON SEJOUR

### Budget

Afin d'éviter les déconvenues financières une fois sur place, il convient de préparer soigneusement votre hébergement et le budget relatif à votre mobilité.

Par précaution, vous veillerez toujours à déposer un dossier de candidature pour obtenir une chambre en résidence universitaire auprès du Crous (« Studierendenwerk ») de l'université d'accueil. NB : Il vous revient de trouver un logement sur place.

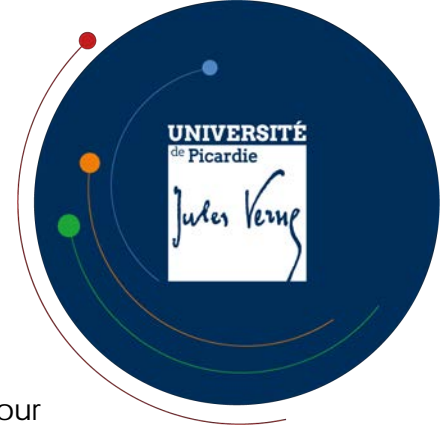
Pensez notamment aux frais :

- du voyage aller-retour
- des transports en commun dans la ville d'accueil
- de téléphonie
- d'assurances (médicale, logement, voiture...)
- bancaires
- de logement (loyer, caution, charges)
- de service dans l'université partenaire (impression, édition carte étudiante, etc...)
- d'alimentation
- de loisirs et sorties

Pour connaître le coût de vie, connectez-vous au site [numbeo.com](https://www.numbeo.com)

Attention : les aides financières à la mobilité vous seront versées 2 à 3 semaines après votre arrivée à l'étranger. Il est donc indispensable de prévoir un budget d'installation qui puisse couvrir au moins 2 mois de votre loyer sur place.

Pensez à votre assurance : une assurance santé au minimum est obligatoire. Il est fortement recommandé d'avoir aussi une assurance responsabilité civile.



## Bourses

Les mobilités sortantes Erasmus+ donnent lieu au versement d'une bourse de l'Union Européenne.

La région Hauts-de-France attribue des bourses de mobilité internationale Mermoz : <https://guide-aides.hautsdefrance.fr/dispositif997>.

Si vous êtes boursier du CROUS, vous remplissez peut-être les critères pour bénéficier de l'Aide à la Mobilité Internationale (AMI).

Ces bourses peuvent être cumulées, sous certaines conditions.

Pour tout renseignement, s'adresser à la Direction des Relations Internationales :

<https://www.u-picardie.fr/international/partir-letranger/financer-sa-mobilite>

## CONTACTS

Encadrement pédagogique	Encadrement administratif
Département d'Allemand Pôle Citadelle UFR de Langues & Cultures étrangères 10 rue des Français libres 80080 Amiens <a href="https://langues.u-picardie.fr/">https://langues.u-picardie.fr/</a>  Mme Anne SOMMERLAT <a href="mailto:anne.sommerlat@u-picardie.fr">anne.sommerlat@u-picardie.fr</a>	Direction des Relations Internationales (DRI) 11 rue des Francs Mûriers 80000 Amiens <a href="mailto:dri@u-picardie.fr">dri@u-picardie.fr</a>  Mme Olga SEKANE <a href="mailto:olga.sekane@u-picardie.fr">olga.sekane@u-picardie.fr</a>

Pour obtenir des informations sur l'ensemble des partenariats de l'UFR de Langues et Cultures étrangères, veuillez contacter la coordinatrice :

Mme Marie Ruiz : [marie.ruiz@u-picardie.fr](mailto:marie.ruiz@u-picardie.fr)

## PROGRAMMES FRANCO-ALLEMANDS

Le PEA et le PEF sont le fruit de l'étroite coopération universitaire bilatérale entre la France et l'Allemagne.

### PROGRAMME D'ÉTUDES EN ALLEMAGNE (PEA)

Le PEA, appelé aussi Formation d'experts franco-allemands, est financé par l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD). Il s'adresse spécifiquement aux étudiant.e.s des filières françaises LLCER allemand, LLCER anglais-allemand et LEA anglais-allemand. Après une sélection sur dossier au cours du 2<sup>e</sup> semestre de L1, les participant.e.s sont accueilli.e.s à l'Université de Bochum du 1<sup>er</sup> septembre au 31 janvier de leur L2.

Les avantages du PEA :

- Bourse de 450 euros par mois
- Programme de cours spécialement adapté au cursus LLCER ou LEA suivi en France
- Accompagnement dédié, excursions et activités culturelles
- Journées d'immersion en milieu professionnel (établissements d'enseignement ou entreprises)



Contact pour les étudiant.e.s de L1 pré-LEA :  
Clémence Couturier-Heinrich ([clemence.couturier-heinrich@u-picardie.fr](mailto:clemence.couturier-heinrich@u-picardie.fr))

Contact pour les étudiant.e.s de L1 pré-LLCER :  
Christine Roger ([christine.roger@u-picardie.fr](mailto:christine.roger@u-picardie.fr))

### PROGRAMME D'ÉTUDES EN FRANCE (PEF)

Le PEF est le programme miroir du PEA et offre les mêmes avantages. Il est financé directement par le Ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères. Il s'adresse à des étudiant.e.s qui suivent des cursus de langue et littérature françaises ou d'autres disciplines en lien avec la France dans des universités allemandes. Ils/Elles sont accueilli.e.s dans quatre universités françaises dont l'UPJV. Ils/Elles participent à certains enseignements du parcours LLCER allemand. Étudiant.e.s francophones et germanophones progressent ainsi ensemble tout en pratiquant l'interculturalité.

Contact : Clémence Couturier-Heinrich ([clemence.couturier-heinrich@u-picardie.fr](mailto:clemence.couturier-heinrich@u-picardie.fr))

## AUTRES TYPES DE MOBILITÉ

---

Il est possible de partir dans un pays germanophone pour une expérience professionnelle lors d'une année de césure, ou bien pour des séjours plus courts. De nombreux programmes existent, dont voici un petit aperçu !

### FRANCE ÉDUCATION INTERNATIONAL : DEVENIR ASSISTANT DE FRANÇAIS

---

Ce programme vous permet d'effectuer un séjour en immersion en Allemagne, Autriche ou Suisse, tout en bénéficiant d'une première expérience professionnelle longue. Vous serez affecté.e dans un établissement scolaire (primaire ou secondaire) pour une durée de 12 mois, après avoir choisi votre pays et votre zone géographique.

#### VOTRE RÔLE

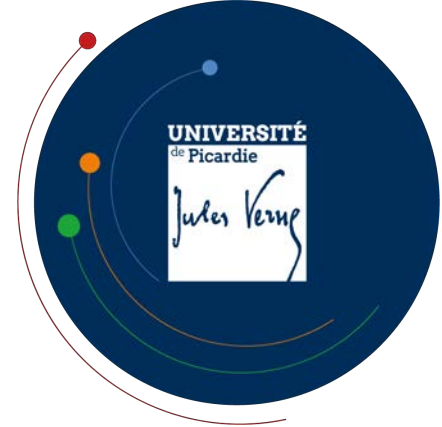
Le rôle de l'assistant.e de langue française est d'améliorer les compétences en communication des élèves, surtout à l'oral, et d'approfondir leur connaissance de la culture française.

Il/elle travaille en soutien aux professeurs de français et peut intervenir en classe entière en leur présence ou prendre en charge de petits groupes d'élèves.

L'assistant encourage les élèves à s'exprimer à l'oral, apporte une dimension ludique à l'apprentissage de la langue française et organise des débats sur sujets qui intéressent un public adolescent.

#### VOS MISSIONS

Vos missions peuvent inclure la pratique de la langue orale avec les élèves aux côtés du professeur-tuteur, l'animation d'un club de langue, l'initiation à la civilisation et à la culture françaises, la participation à la mise en œuvre de projets d'échanges, l'aide à la préparation des [diplômes ou certificats en langue française](#).



## INFORMATIONS ET DEMARCHES

<https://www.france-education-international.fr/partir-letranger/devenir-assistant-de-langue-francaise-letranger?langue=fr>

Professeure référente France Éducation International (destination Allemagne, Autriche et Suisse) :  
Christine Roger ([christine.roger@u-picardie.fr](mailto:christine.roger@u-picardie.fr))

## FRANCEMOBIL : DEVENIR ANIMATEUR FRANCO-ALLEMAND

Le programme **FranceMobil** permet à 12 jeunes Français de passer toute une année scolaire (septembre-juin) dans une région d'Allemagne pour y organiser des animations sur la langue et la culture françaises dans des écoles, collèges et lycées.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Les missions ont lieu autour de Düsseldorf, Fribourg, Hambourg, Hanovre, Leipzig, Mayence, Munich, Stuttgart, Berlin ou Erlangen.

Les animateurs et animatrices bénéficient d'une formation et d'expériences professionnalisantes et touchent une bourse de 1300€ par mois.

Les candidatures sont à envoyer en mars pour un départ en septembre.

Plus d'informations sur le site : <https://www.francemobil.fr/fr>



## RESSOURCES UTILES

### OFAJ

Vous pouvez trouver de nombreuses offres d'échanges et de bourses sur le site Internet de l'Office franco-allemand de la jeunesse : <https://www.ofaj.org/>

### DAAD

Le Deutscher Akademischer Austauschdienst accompagne les étudiant.es dans leur projet d'études en Allemagne : <https://www.daad-france.fr/fr/>

### OEAD

Österreichs Agentur für Bildung und Internationalisierung fait de même pour l'Autriche : <https://oead.at/de/>